

auctor; ita et immortalitatis sit ipse largitor: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

heavenly birth, so He may Himself also be to us the Giver of immortality: Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**MASS PROPER: DECEMBER 30,  
6TH DAY IN THE OCTAVE OF CHRISTMAS**

MASS (*Puer natus est*) (white)

**INTROIT Isaiah 9: 6**

Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cujus imperium super humerum ejus: et vocabitur nomen ejus magni consilii Angelus. (Ps 97: 1) Cantate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen. Puer natus est nobis, et filius datus est nobis: cujus imperium super humerum ejus: et vocabitur nomen ejus magni consilii Angelus.

A child is born to us, and a Son is given to us: Whose government is upon His shoulder: and His name shall be called the Angel of great counsel. (Ps 97: 1) Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. A child is born to us, and a Son is given to us: Whose government is upon His shoulder: and His name shall be called the Angel of great counsel.

**COLLECT**

Concede, quaesumus, omnipotens Deus: ut nos Unigeniti tui nova per carnem Nativitas liberet; quos sub peccati iugo vetusta servitus tenet. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that the new birth in the flesh of Thine only-begotten Son may set us free, whom the old bondage doth hold under the yoke of sin. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

**EPISTLE Titus 3: 4-7**

Carissime: Apparuit benignitas et humanitas Salvatoris nostri Dei: non ex operibus justitiae, quae fecimus nos, sed secundum suam misericordiam salvos nos fecit per lavacrum regenerationis et renovationis Spiritus Sancti, quem effudit in nos abunde per Jesum Christum, Salvatorem nostrum: ut, justificati gratia ipsius, heredes simus secundum spem vitae aeternae: in Christo Jesu, Domino nostro.

Dearly beloved, the goodness and kindness of God our Savior appeared: not by the works of justice which we have done, but according to His mercy He saved us by the laver of regeneration and renovation of the Holy Ghost, whom He hath poured forth upon us abundantly through Jesus Christ our Savior: that, being justified by His grace, we may be heirs according to hope of life everlasting: in Christ Jesus our Lord.

**GRADUAL Psalms 97: 3-4, 2**

Viderunt omnes fines terrae salutare Dei nostri: jubilate Deo, omnis terra. Notum fecit Dominus salutare suum:

All the ends of the earth have seen the salvation of our God: sing joyfully to God, all the earth. The Lord hath

ante conspēctum gēntium revelávit  
justitiam suam.

### LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Dies sanctificátus  
illúxit nobis: veníte, gentes, et adoráte  
Dóminum: quia hódie descēdit lux  
magna super terram. Allelúja.

### GOSPEL Luke 2: 15-20

In illo témpore: Pastóres loquebántur  
ad ínvicem: Transeámus usque  
Béthlehem, et videámus hoc verbum,  
quod factum est, quod Dóminus  
osténdit nobis. Et venérunt  
festinántes: et invenérunt Mariám et  
Joseph. et Infántem pósitum in  
præsépio. Vidéntes autem  
cognovérunt de verbo, quod dictum  
erat illis de Púero hoc. Et omnes, qui  
audiérunt, miráti sunt: et de his, quæ  
dicta erant a pastóribus ad ipsos.  
María autem conservábat ómnia verba  
hæc, cónferens in corde suo. Et  
revérsi sunt pastóres, glorificántes et  
laudántes Deum in ómnibus, quæ  
audierant et víderant, sicut dictum est  
ad illos.

### OFFERTORY Psalms 88: 12, 15

Tui sunt cæli et tua est terra: orbem  
terrárum et plenitúdinem ejus tu  
fundásti: justítia et júdicium  
præparátio sedis tuæ.

### SECRET

Obláta, Dómine, múnera, nova  
Unigéniti tui Nativitáte sanctífica:  
nosque a peccatórum nostrórum  
máculis emúnda. Per eúndem  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum.

### PREFACE OF THE NATIVITY

Vere dignum et justum est, æquum et

made known His salvation: He hath  
revealed His justice in the sight of the  
Gentiles.

Alleluia, alleluia. A sanctified day hath  
shone upon us: come ye Gentiles and  
adore the Lord: for this day a great  
light hath descended upon the earth.  
Alleluia.

At that time the shepherds said one to  
another: Let us go over to Bethlehem,  
and let us see this word that is come  
to pass, which the Lord hath showed  
to us. And they came with haste: and  
they found Mary and Joseph, and the  
infant lying in the manger. And seeing  
they understood of the word that had  
been spoken to them concerning this  
child. And all that heard wondered:  
and at those things that were told  
them by the shepherds. But Mary kept  
all these words, pondering them in her  
heart. And the shepherds returned,  
glorifying and praising God for all the  
things they had heard and seen, as it  
was told unto them.

Thine are the heavens, and Thine is  
the earth, the world and the fullness  
thereof Thou hast founded: justice and  
judgment are the preparation of Thy  
throne.

Sanctify, O Lord, the gifts offered to  
Thee by the new birth of Thine only-  
begotten Son: and cleanse us from  
the stains of our sins. Through the  
same Jesus Christ, Thy Son, our Lord,  
Who lives and reigns with Thee in the  
unity of the Holy Spirit, God, forever  
and ever.

It is truly meet and just, right and for

salutáre, nos tibi semper, et ubique  
grátias ágere: Dómine sancte, Pater  
omnípotens, ætérne Deus. Quia per  
incarnáti Verbi mystérium nova mentis  
nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit:  
ut dum visibíliter Deum cognóscimus,  
per hunc invisibílium amórem  
rapiámur. Et ídeo cum Ángelis et  
Archángelis, cum Thronis et  
Dóminatió nibus, cumque omni milítia  
cæléstis exércitus, hymnum glóriæ  
tuæ cánimus sine fine dicétes:

### COMMUNICANTES FOR THE NATIVITY

Communicántes, et diem  
sacratíssimum celebrántes, quo  
beátæ Mariæ intemeráta virginitas  
huic mundo édidit Salvatórem: sed et  
memóriam venerántes, in primis  
ejúsdem gloriósæ semper Vírginis  
Mariæ, Genetrícis ejúsdem Dei et  
Dómini Jesu Christi: sed et beáti  
Joseph ejúsdem Vírginis Sponsi, et  
beatórum Apostolórum ac Mártyrum  
tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi,  
Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi,  
Bartholomæi, Matthæi, Simónis: et  
Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti,  
Cornélii, Cypriáni, Lauréntii,  
Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ  
et Damiánis: et ómnium Sanctórum  
tuórum; quorum méritis, precibúsq;  
concédas, ut in ómnibus protecti ónis  
tuæ muniámur auxilio. Per eúndem  
Christum Dóminum Nostrum. Amen.

### COMMUNION Psalms 97: 3

Vidérunt omnes fines terræ salutáre  
Dei nostri.

### POSTCOMMUNION

Præsta, quæsumus, omnípotens  
Deus: ut natus hódie Salvátor mundi,  
sicut divínæ nobis generatiónis est

our salvation, that we should at all  
times and in all places, give thanks  
unto Thee, O holy Lord, Father  
almighty, everlasting God: for through  
the Mystery of the word made flesh,  
the new light of Thy glory hath shone  
upon the eyes of our mind, so that  
while we acknowledge God in visible  
form, we may be through Him be  
drawn to the love of things invisible.  
And therefore with Angels and  
Archangels, with Thrones and  
Dominations, and with all the hosts of  
the heavenly army, we sing the hymn  
of Thy glory, evermore saying:

Communicating, and keeping this  
most holy day, in which the spotless  
virginity of blessed Mary brought forth  
a Savior to this world and also  
reverencing the memory of the same  
glorious Mary, ever Virgin Mother of  
the same our God and Lord Jesus  
Christ: as also blessed Joseph,  
Spouse of the Virgin, and of Thy  
blessed Apostles and Martyrs Peter  
and Paul, Andrew, James, John,  
Thomas, James, Philip, Bartholomew,  
Matthew, Simon and Thaddeus: Linus,  
Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius,  
Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,  
John and Paul, Cosmas and Damian,  
and of all Thy Saints, through whose  
merits and prayers, grant that we may  
in all things be defended by the help of  
Thy protection. Through the same  
Christ our Lord. Amen.

All the ends of the earth have seen the  
salvation of our Lord.

Grant, we beseech Thee, almighty  
God, that as the Savior of the world  
born on this day is the Author of our